

Mais il est permis et même préférable, de se servir des termes en usage à l'époque dont on parle.

Ex.—Si vous décrivez un tournoi du moyen âge, vous ferez bien d'employer les mots : *castel, manoir, destrier, chapel, cotte d'armes* . . .

3. L'usage admet les *idiotismes* ou locutions propres à un idiome, dont ils révèlent à la fois le cachet national et original.

- a). Ex.—Vous faites le difficile, Monsieur !
- b). Ex.—Vous l'avez échappé belle, Madame !
- c). Ex.—Vous avez beau faire l'important . . .

Il apprend aussi les *proverbes* et les *locutions proverbiales*, les tours *plaisants* et *familiers*, ainsi que les *phrases d'usage*, phrases toutes faites que l'on échange dans la conversation.

Remarque.—Les idiotismes français se nomment *gallicismes*.

* * *

III.—La Bienséance.

1. En littérature, la **bienséance** est le caractère de ce qui sied bien à l'écrivain, au point de vue du fond et de la forme.

2. Elle prescrit en général le respect du lecteur et du public, une correction irréprochable dans le choix du sujet, de sa mise en œuvre, de ses développements et de ses détails.

Ex.—La plupart des romanciers et des poètes dramatiques contemporains préconisent le vice, les plaisirs mauvais, la séparation conjugale, flattent les instincts pervers et la prodigieuse malignité du cœur humain. Combien d'écrivains naturalistes et réalistes ont recours à un langage impudent, d'une exhalaison malsaine, qui recouvre des idées, des théories plus malsaines encore.

De tels écrivains violent à plaisir les bienséances, et sont irrespectueux du public et d'eux-mêmes.

Une correcte bienséance remplace par la *périphrase* ou circonlocution les mots communs et bas.

Ex.—" On ne peut retenir ses larmes, quand on voit cette princesse épancher son cœur sur de *vieilles femmes* qu'elle nourrissait. " Otons vite ment, disait-elle, cette *bonne femme* de l'étable où elle est et mettons-là dans un de ces *petits lits*. " Je me plais à répéter ces paroles malgré les oreilles délicates. " (Boss. *O. F. d'Henr.*)

Elle place le *mot vulgaire* de façon à satisfaire les délicats et à rendre la pensée plus ingénieuse et plus piquante.

- (a). Ex.—" Le lait tombe ; adieu *veau, vache, cochon, couvée*. "

(LA FONT. VII. 10.)

- (b). Ex.—La citation précédente de Bossuet.

Elle relève aussi le mot ou l'idée *commune* par une *épithète* choisie, afin de préciser, de qualifier, d'embellir.